

Journals

No. 109

Wednesday, October 19, 1994

2:00 p.m.

Journaux

N^o 109

Le mercredi 19 octobre 1994

14h00

PRAYERS

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Ms. Copps (Minister of the Environment) laid upon the table,—Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the First Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development: “Commissioner of the Environment and Sustainable Development” (Sessional Paper No. 8510–351–13), presented to the House on Monday, May 30, 1994.—Sessional Paper No. 8512–351–13.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Gray (Solicitor General of Canada) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–0186 concerning correctional facilities for women.—Sessional Paper No. 8545–351–71.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Ms. Copps (Minister of the Environment) made a statement.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 40th Report of the Committee, which was as follows:

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M^{me} Copps (ministre de l'Environnement) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au premier rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable: «Le commissaire à l'environnement et au développement durable» (document parlementaire n^o 8510–351–13), présenté à la Chambre le lundi 30 mai 1994.—Document parlementaire n^o 8512–351–13.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Gray (solliciteur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351–0186 au sujet des établissements correctionnels pour femmes.—Document parlementaire n^o 8545–351–71.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M^{me} Copps (ministre de l'Environnement) fait une déclaration.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 40^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Pursuant to Standing Order 114, the Committee recommends the following change in the membership of the Standing Committee on Public Accounts:

Knutson for McTeague

The Committee also recommends, pursuant to Standing Order 104, that the following Member be added to the list of Associate Members of Standing Committee on Environment and Sustainable Development:

Crawford

The Committee also recommends, pursuant to Standing Order 114, the following change in the membership of the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations:

McTeague for Knutson

It is further recommended that a message be sent to the Senate to acquaint Their Honours of the names of the Members to serve on behalf of this House on the Standing Joint Committee.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 26, which includes this Report*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona), seconded by Mr. Riis (Kamloops), Bill C-284, An Act to amend the Canada Health Act (conditions for contributions), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona), Bill C-285, An Act to eliminate financial support for nuclear reactor design and construction in Canada or abroad and to amend the Atomic Energy Control Act in consequence thereof, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved,—That the 40th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Duhamel (St. Boniface), one concerning radio and television programming (No. 351-1021);

—by Mr. Jordan (Leeds—Grenville), one concerning the parole system (No. 351-1022);

Conformément au mandat que lui confère l'article 114 du Règlement, le Comité recommande le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent des comptes publics:

Knutson pour McTeague

Le Comité recommande également, conformément à l'article 104 du Règlement, que le député dont le nom suit s'ajoute à la liste des membres associés du Comité permanent de l'environnement et du développement durable:

Crawford

Le Comité recommande également, conformément à l'article 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation:

McTeague pour Knutson

Le Comité recommande enfin qu'un message soit transmis au Sénat afin d'informer Leurs Honneurs des noms des députés qui représenteront la Chambre au comité mixte permanent.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 26, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Blaikie (Winnipeg Transcona), appuyé par M. Riis (Kamloops), le projet de loi C-284, Loi modifiant la Loi canadienne sur la santé (conditions de versement), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Blaikie (Winnipeg Transcona), le projet de loi C-285, Loi supprimant l'aide financière relative à la conception et à la construction de réacteurs nucléaires au Canada ou à l'étranger et modifiant la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose,—Que le 40^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Duhamel (Saint-Boniface), une au sujet des émissions de radio et de télévision (n° 351-1021);

—par M. Jordan (Leeds—Grenville), une au sujet du système de libération conditionnelle (n° 351-1022);

—by Mr. White (Fraser Valley West), one concerning abortion (No. 351-1023);

—by Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1024);

—by Mr. Maloney (Erie), two concerning the Young Offenders Act (Nos. 351-1025 and 351-1026);

—by Mrs. Gaffney (Nepean), one concerning euthanasia (No. 351-1027) and one concerning the Young Offenders Act (No. 351-1028).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-49, An Act to amend the Department of Agriculture Act and to amend or repeal certain other Acts.

Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)) for Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mr. Chan (Secretary of State (Asia-Pacific)), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read a third time and passed.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:20 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-226, An Act to amend the Criminal Code.

Mr. Nunziata (York South—Weston), seconded by Mr. Keyes (Hamilton West), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the time provided for consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:20 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following paper, deposited with the Clerk of the House, was laid upon the Table:

By Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food)—Summaries of the Corporate Plan and budgets for the period 1994-95 to 1998-99 of the Canadian Dairy Commission, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8562-351-836A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

—par M. White (Fraser Valley-Ouest), une au sujet de l'avortement (n° 351-1023);

—par M. Blaikie (Winnipeg Transcona), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-1024);

—par M. Maloney (Erie), deux au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (nos 351-1025 et 351-1026);

—par M^{me} Gaffney (Nepean), une au sujet de l'euthanasie (n° 351-1027) et une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 351-1028).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-49, Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Agriculture et abrogeant ou modifiant certaines lois.

M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), au nom de M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M. Chan (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18h20, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-226, Loi modifiant le Code criminel.

M. Nunziata (York-Sud—Weston), appuyé par M. Keyes (Hamilton—Ouest), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, la période prévue pour l'étude des Affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19h20, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre:

Par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'agroalimentaire)—Résumés du plan d'entreprise et des budgets pour la période de 1994-1995 à 1998-1999 de la Commission canadienne du lait, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8562-351-836A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

—by Mr. Harvard (Winnipeg St. James), concerning euthanasia (No. 351-1029).

ADJOURNMENT

At 7:32 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

—par M. Harvard (Winnipeg St. James), au sujet de l'euthanasie (n° 351-1029).

AJOURNEMENT

À 19h32, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.